



**AVISO SOBRE EL PERÍODO DE PRESENTACIÓN
DE COMENTARIOS PÚBLICOS
RELACIONADOS AL
Anteproyecto del Plan de Trabajo de Remoción
Sitio de la Antigua Planta de Gas Manufacturado en Madera
9th y South E Streets, Madera California**

7 de Febrero, 2011 a 8 de Marzo, 2011

El Departamento de Control de Sustancias Tóxicas (DTSC) anuncia su período de 30 días para presentar comentarios por parte del público sobre el anteproyecto de un plan de remoción (draft RAW) preparado por la compañía Pacific Gas and Electric Company (PG&E) para una propiedad ubicada en las calles 9th Street and South E Street in Madera, California. Esta propiedad (el sitio) operaba una planta de gas manufacturado desde el 1913 hasta el 1913, y está siendo utilizado por la PG&E como un patio de almacenamiento.

Las investigaciones ambientales hallaron concentraciones elevadas de hidrocarburos aromáticos policíclicos (PAHs), hidrocarburos totales de petróleo (TPHs), y compuestos volátiles orgánicos (VOCs) y metales, entre otros, plomo y arsénico en la tierra del sitio, y gas en la tierra, mayormente a profundidades de uno a 10 pies. La PG&E propone excavar la tierra contaminada del área del proyecto para permitir su uso sin restricciones, eliminar esta tierra en una instalación permitida fuera del lugar, y rellenar la excavación con tierra limpia. La remediación seleccionada permitiría la utilización continua del sitio como un patio de almacenamiento, y también proporcionaría protección a largo tiempo a la salud humana si el uso de la propiedad cambiara en el futuro.

Ley de Calidad Ambiental de California (CEQA): A fin de cumplir con la CEQA, el DTSC ha preparado un documento para este proyecto, Aviso de Exención (NOE). El borrador de este documento NOE, menciona que la propuesta limpieza no causará un impacto significativo al medioambiente.

Período de comentarios públicos: Se invita al público a presentar sus comentarios sobre el anteproyecto RAW y el documento NOE a la CEQA durante un período de 30 días de comentarios públicos que se llevará a cabo desde el **7 de febrero, 2011** hasta el **8 de marzo, 2011**. Todo comentario público será considerado detenidamente antes de que el DTSC tome la decisión final sobre el sitio. Los comentarios por escrito y los correos electrónicos deberán ser franqueados hasta el **8 de marzo, 2011**. Por favor envíe sus comentarios por correo a Kevin Shaddy, DTSC Project Manager, 1515 Tollhouse Road, Clovis, CA 93611-0522 o el correo electrónico a kshaddy@dtsc.ca.gov

Repositorios o depósitos de información: Una copia del anteproyecto RAW, del documento NOA de la CEQA, y otros documentos relacionados con el sitio están disponibles para ser revisados por el público en los repositorios de información indicados a continuación:

Biblioteca Principal del
Condado de Madera
121 North G Street
Madera, California 93637
(559) 675-7871

DTSC – Sala de Archivos
1515 Tollhouse Road
Clovis, CA 93611-0522
(559) 297-3901– llame para hacer
una cita
Horas: 8:00 am a 5:00 pm de
lunes a viernes

Todo documento público proporcionado por el DTSC puede ser puesto a su disposición en formatos alternativos (como Braille, letra grande, etc.) o en otros idiomas según corresponda, en conformidad a las leyes estatales y federales. Favor de comunicarse con Christina Fu para obtener ayuda como indicado en la sección *Para más información*.

Base de Datos EnviroStor: Copias de los informes técnicos clave, hojas informativas, y otra información relacionada al sitio, están disponibles en el sitio Web del DTSC:
<http://www.envirostor.dtsc.ca.gov>.

Para más información:

Para preguntas sobre la limpieza, comuníquese con:

Kevin Shaddy, Gerente de proyecto (Project Manager)
Correo electrónico: kshaddy@dtsc.ca.gov
Teléfono: (559) 297-3929

Para preguntas sobre el proceso de participación, comuníquese con:

Christina Fu, Especialista en participación del público (Public Participation Specialist)
Correo electrónico: cfu@dtsc.ca.gov
Teléfono: Llamada gratuita (866) 495-5651 ó (714) 484-5488
Los usuarios de TTY/TDD Speech-to-Speech pueden marcar 711 para los servicios de California Relay Service

Para preguntas sobre los medios publicitarios, comuníquense con:

Jeanne Garcia
DTSC –Director de información pública (Public Information Officer)
Jgarcia1@dtsc.ca.gov
(818) 717-6593

